

*Clinique juridique*  
MILE END  
*Legal Clinic*

# RAPPORT ANNUEL

2019 - 2020

# TABLE DES MATIÈRES

3	MESSAGE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION	15	LA CJME ADAPTE SES SERVICES À LA CRISE SANITAIRE COVID-19
4	MESSAGES DE L'EXÉCUTIF	16	DÉMÉNAGEMENT DE NOTRE SIÈGE SOCIAL
6	NOTRE ÉQUIPE	17	LE TÉMOIGNAGE ÉTUDIANTE EN TRAVAIL SOCIAL
8	NOS TROIS POINTS DE SERVICES	18	LES TÉMOIGNAGES DES ÉTUDIANT.ES EN DROIT
10	CAMPAGNE DE LEVÉE DE FONDS 2019: UNE HEURE DE VOTRE TEMPS!	19	LES TÉMOIGNAGES DES USAGERS
12	2019-2020 ÉVÉNEMENTS SAILLANTS : AUTOMNE 2019	20	STATISTIQUES CLIENTS
13	2019-2020 ÉVÉNEMENTS SAILLANTS : HIVER/ÉTÉ 2020	21	FINANCES
14	PROJETS EN ACCOMPAGNEMENT SOCIOJURIQUE	22	NOS DONATEURS ET SUBVENTIONS

# MESSAGE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

M<sup>e</sup> Geeta Narang  
(Présidente & Fondatrice)  
M<sup>e</sup> Aisha Topsakal  
(Vice-présidente)  
M<sup>e</sup> Allen Mendelsohn  
(Trésorier)  
M<sup>e</sup> Caroline Moreau  
(Secrétaire)

L'Hon. Danielle Grenier  
Valérie Gascon  
M<sup>e</sup> Michèle Moreau  
M<sup>e</sup> Marek Nitoslawski  
M<sup>e</sup> Léa Charbonneau  
M<sup>e</sup> Alexandre Ricci

Amorcée sous de fâcheuses auspices, l'année 2020 demeurera mémorable à maints égards. Les mesures sanitaires mises en place en raison de la COVID 19 n'ont cependant pas empêché la Clinique juridique du Mile End (CJME) de remplir sa mission avec efficacité et professionnalisme.

Par leur ténacité, ingéniosité et dynamisme, la directrice générale Me Sophie Lefebvre et les membres de son équipe ont fait face à l'adversité avec brio. Leurs efforts ont porté fruits. Alors que l'on aurait pu s'attendre à un ralentissement des activités, au cours de cet été seulement, 180 rencontres individuelles par téléphone et/ou visioconférence ont permis à des citoyens vulnérables d'avoir accès à des informations juridiques gratuites susceptibles de résoudre les problèmes auxquels ils étaient confrontés. Car l'impact de la pandémie et de ses conséquences sur la vie quotidienne et ordinaire des personnes vulnérables est gigantesque et le prolongement des mesures adoptées pour lutter contre cette pandémie aura des répercussions dont on ne peut mesurer l'impact avec certitude mais dont on peut facilement imaginer l'ampleur.

Dans le rapport annuel 2017-2018, Me Geeta Narang distingue les notions de vision et de mission non seulement pour en souligner les différences mais aussi pour en accentuer les concordances. Car l'une ne va pas sans l'autre. Le but ultime de la CJME est d'assurer un accès égal au système judiciaire à tous les citoyens, peu importe leur race, religion, appartenance ou moyens. La mission de la CJME est de promouvoir l'accès à la justice en fournissant le soutien nécessaire à ceux qui en ont besoin. Nos cliniques sont donc à la fois incitatives et éducationnelles. Les étudiants qui y œuvrent bénévolement sont par ailleurs confrontés à une réalité enrichissante et formative.

La mission de la CJME ne peut être accomplie sans un financement sécurisé à long terme. La précarité du financement actuel met en péril cette mission. Dans cette optique, il devient impératif de convaincre les instances gouvernementales à s'impliquer davantage et à financer une partie de nos activités

sans que la CJME n'aie à démontrer que ses demandes de subvention « reposent sur un projet innovant qui cible un problème social spécifique ». N'était-ce le financement que nous procure la Fondation du droit de l'Ontario (LFDO) et le Fonds d'accès à la justice du Québec (FAQ), nous ne pourrions continuer de maintenir nos activités dans les cliniques de Parc-Extension et de la Petite-Bourgogne.

La campagne de levée de fonds 'Une heure de votre temps', commencée sous l'égide de l'Honorable Clément Gascon, a rencontré un franc succès et nous avons ainsi pu atteindre notre objectif de 30,000\$. Inutile de souligner que ces dons ne suffisent pas à financer une clinique juridique de plus en plus appelée à secourir une communauté d'individus fragilisés par une pandémie qui perdure et qui engendre instabilité et incertitude au sein d'une population de plus en plus vulnérable.

Terminons notre propos sur une note optimiste en soulignant encore une fois l'apport considérable de Me Sophie Lefebvre dont le dévouement semble sans limite. Sa présence reconfortante, son calme (apparent), sa sagesse inspirante et sa créativité sont quelques-uns seulement des atouts dans son jeu. Entourée de collaborateurs et collaboratrices compétents, dont Me Emmanuelle Moussa qui a rejoint la CJME au printemps 2020 à titre d'avocate coordonnatrice et de Me Olivier Aldama qui y œuvre à titre d'avocat coordonnateur, Me Lefebvre a pleinement rempli sa mission. Il ne faut surtout pas oublier nos partenaires moins visibles mais tout aussi importants, les avocat.es bénévoles ainsi que les étudiants qui collaborent et qui font de cette CJME un véritable succès.

L'Honorable Danielle Grenier

*\*au nom de tout le conseil d'administration de la CJME*

# MESSAGES DE L'EXÉCUTIF

## UN MOT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

Je commencerai par exprimer combien de suis fière du travail effectué par l'équipe cette année. Une année spécialement complexe et exigeante qui a nécessité plus que jamais résilience, créativité, collaboration et mobilisation dans toutes nos actions.

L'année 2019-2020 a démarré d'un bon pied avec le lancement en septembre de notre campagne de levée de fonds «Une heure de votre temps!». À l'occasion de cette soirée, la CJME a eu le privilège de recevoir l'Honorable Clément Gascon, lequel a partagé avec nous ses réflexions et observations sur l'accès à la justice au Canada. Ce coup d'envoi fût également le moment que nous avons choisi pour remercier nos avocat.es bénévoles pour leur travail et leur engagement au sein de la CJME. Nous avons alors souligné plus particulièrement l'implication de Me Maryse Lapointe à qui nous avons remis le prix de l'avocate bénévole de l'année.

Cette campagne de financement a été un franc succès puisque nous avons rencontré notre objectif de 30 000\$! Ces fonds amassés étaient essentiels pour maintenir nos services dans nos trois points de services pour l'année 2020-2021 et nous sommes donc soulagés de pouvoir continuer d'offrir nos services de proximité à une population diversifiée. Ce succès est le résultat d'une réelle mobilisation de la communauté juridique et témoigne de la confiance qui est accordée à l'équipe de la CJME pour leur travail auprès des personnes les plus vulnérables de notre société. Je remercie chacun et chacune des personnes, des fondations, des cabinets, qui ont contribué au succès de cette levée de fonds importante pour nos opérations.

Les premiers six mois passés (septembre à mars), personne n'anticipait les chamboulements qui allaient se manifester dans la seconde partie de cette année. En effet, dès le 13 mars, pour répondre à la crise sanitaire mondiale, nous avons dû suspendre nos séances de consultations en personne sans rendez-vous. Un geste indispensable, mais néanmoins crève-cœur considérant l'impact sur nos usagers.ères. Toute notre énergie s'est donc concentrée

à trouver le moyen de reprendre rapidement nos services. Nous avons ainsi créé une cellule de crise et avons repensé nos opérations afin d'offrir des consultations d'information juridique accessibles dans les circonstances.

Nos efforts et notre sens de la créativité ont porté fruits et au cours de l'été 2020 nous avons offert plus de 180 consultations d'informations juridiques à distance (par téléphone et par visioconférence). Les situations juridiques étaient diverses et trop souvent amplifiées par l'impact de la pandémie (isolement, nouvelles procédures à distance au tribunal, précarité des locataires, tensions familiales, congédiements injustifiés ou déguisés, etc.).

C'est d'ailleurs dans cette transition sans précédent que nous avons accueilli dans l'équipe Me Emmanuelle Moussa, coordonnatrice pour nos trois points de service. Je salue son professionnalisme et sa grande capacité d'ajustement! J'ajoute que nos étudiant.es stagiaires ont aussi rapidement pris la mesure du travail à accomplir. Ils ont relevé les défis un à un et avec brio!

Enfin, je ne peux passer sous silence l'importance du soutien, de la collaboration et de la flexibilité de nos nombreux partenaires, subventionneurs et donateurs. Leur confiance a été inestimable en ces temps incertains et je les en remercie chaleureusement.



ME SOPHIE LEFEBVRE

## UN MOT DE L'AVOCATE COORDONNATRICE

(Coordonnatrice de nos trois points de service depuis mai 2020)

C'est au printemps 2020, en pleine crise de la COVID-19 que j'ai rejoint l'équipe de la Clinique Juridique du Mile End. Alors que la clinique avait fermé précipitamment ses portes suite à l'annonce du confinement quelques semaines avant mon entrée en poste, le défi majeur pour toute l'équipe a été de s'adapter à la nouvelle réalité des services à distance.

Dans le dernier rapport annuel, Me Anne Thibault soulignait avec raison que la force de la clinique était d'être ancrée dans le quartier. Nous avons peur que la pandémie vienne balayer cet atout majeur d'un revers de main. Cependant, ça n'a pas du tout été le cas, bien au contraire : le téléphone de la clinique n'a cessé de sonner ! En effet, ce n'est pas parce que la pandémie a eu pour effet de ralentir – voir suspendre – les activités de nombreux services d'informations juridiques qu'elle a aussi suspendu les problèmes auxquels sont confrontés des centaines de Montréalais chaque année, problèmes que la pandémie a, à l'inverse, considérablement accru. Détermination du droit à la PCU, mise à pied et licenciement économique, imbroglio des statuts d'immigration, menaces d'expulsion de son logement en plein COVID, conflit sur la garde des enfants à l'heure de la pandémie... voilà un échantillon des questions auxquelles ont été confrontées les étudiant.e.s tout au long de l'été.

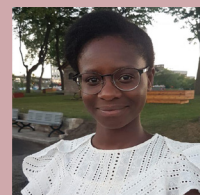
La plupart du temps, les personnes qui nous contactaient étaient désespérées, anxieuses ou déstabilisées par la crise. Les étudiant.e.s ont donc rapidement dû apprendre à mener des consultations par téléphone et à surmonter le handicap de ne pas pouvoir s'aider de la communication non-verbale. Cependant, les consultations étaient plus longues pour prendre le temps de mieux cerner le problème et les questions du justiciable, les documents pertinents étaient reçus par courriel, par courrier ou déposés à la clinique en respectant les règles de distanciation. Les rencontres d'équipes ont eu lieu par visioconférence et ont suscité les habituels débats de droit et d'idées afin de déterminer le meilleur suivi à donner.

Le fait d'être à distance n'a finalement pas été qu'un handicap. Il a permis de s'attarder plus amplement sur le suivi écrit, en fournissant des réponses plus documentées et mieux vulgarisées, ce qui favorise non seulement une aide pérenne mais également une autonomisation des justiciables. Quant aux étudiant.es, ils et elles ont acquis davantage de compétences en écoute active et en recherche.

Ainsi, plusieurs personnes ont bénéficié de nos services, incluant de l'information écrite sous forme de notes de recherche, des entrevues par visioconférence pour préparer des audiences et des séances de médiations à la Cour municipale, à la Régie du logement, à la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse ou encore à la Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité au travail ; ce qui n'aurait d'ailleurs pas été possible sans l'aide précieuse de nos avocat.e.s bénévoles. Nous avons également pu continuer à offrir un soutien psychosocial par téléphone grâce à nos deux travailleuses sociales bénévoles d'expérience, même si la distance a amené son lot de frustration dans l'aide limitée qu'elles pouvaient apporter aux justiciables.

Je pense que toute l'équipe de la CJME sort grandie de cette expérience inédite. Nous sommes maintenant prêt.e.s à toute éventualité, pandémie ou non, afin de continuer notre mission à laquelle je suis très fière de participer et atteindre le plus de monde possible avec nos services qui restent plus que jamais essentiels.

ME EMMANUELLE MOUSSA



## UN MOT DE L'AVOCAT COORDONNATEUR (Parc-Extension)

Lors de la dernière année, nos diverses interventions cliniques auprès des résidents de Parc Extension nous ont fait comprendre la nécessité d'un soutien constant adressé aux familles en situation de vulnérabilité. L'année 2020 particulièrement, puisque la crise sanitaire est venue exacerber les problématiques déjà existantes et notamment précariser la situation de ces familles. Désormais, face à la pandémie, au confinement, à l'isolement social, à l'incertitude, à l'anxiété, les nouveaux arrivants sont confrontés à des enjeux décuplés d'accès à l'information, d'accès aux services en santé et services sociaux, d'opportunités de scolarisation, et d'incertitude financière. D'ailleurs le quartier de Parc-Extension, qui est un des quartiers les plus densément peuplés, a été disproportionnellement touché par la pandémie.

Pour bien comprendre et aider ces familles, il nous a été essentiel de considérer la présence simultanée de différents problèmes sociaux et juridiques avec lesquels ils composent quotidiennement. Il est très fréquent que nos usagers soient confrontés à des

problèmes liés à des enjeux fondamentaux en lien, par exemple, avec le logement, l'accès aux services sanitaires, ou la régularisation de leur statut au Canada. L'accumulation de ces complications juridiques exacerbe des problématiques auxquelles ils sont déjà confrontés tels que le stress et l'anxiété, les difficultés de concentration, de communication et d'adaptation. Des situations qui minent leurs capacités à avoir accès de manière pérenne à la société et au marché du travail. L'isolement et la marginalisation vécus par ces résidents les excluent généralement des structures de services traditionnels existantes. C'est pourquoi les interventions de la Clinique dans ce quartier demeurent nécessaires.

ME OLIVIER ALDAMA





\*Photo prise en janvier 2020

# NOTRE

## EXÉCUTIF

- M<sup>e</sup> Sophie Lefebvre (Directrice générale)
- M<sup>e</sup> Emmanuelle Moussa, avocate coordonnatrice (début mai 2020)
- M<sup>e</sup> Anne Thibault (coordonnatrice projet accompagnement)
- M<sup>e</sup> Olivier Aldama (Coordonnateur Parc-Extension)
- M<sup>e</sup> Alex Boudreau-Leclerc (Coordonnateur Parc Extension\_intérim)

## ÉTUDIANT.ES STAGIAIRES

- |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| Annabelle Bergeron Gendron | Safi Nsiempba              |
| Audrey Berteau             | Alexandre Pagé             |
| Narek Chakhalyan           | Daphné Pomerleau-Normandin |
| Olivier Drapeau            | Gabriela Primeau           |
| Catherine Dufort Cusson    | Tomas Rojas Vazquez        |
| Grecia Esparza             | Samantha Sainthelmy        |
| Pamela Ewert               | Annabelle Semerdzhiva      |
| Stéphanie Gazecimeon       | Victoria Théoret           |
| Marc-Antoine Gignac        | Cezar Valentin Lliescu     |
| Vincent Lachance           | Xiao Wen Zhang             |
| Luca Manfredi              | Camille Winiarz Devault    |

## SUPPORT ADMINISTRATIF

- Anik Isabelle (Comptabilité)

## ÉTUDIANT.ES BÉNÉVOLES

- |                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| Sofia Khan          | Arsalan Ahmed (PBSC) |
| Marc-Antoine Gignac | Kayla Miguez (PBSC)  |
| Marie-Noëlle Bigras | Bret Howie (PBSC)    |

## INTERVENANTS SOCIAUX

- Noémie Boisclair, stagiaire UQAM
- Sylvie Cameron, travailleuse sociale bénévole
- Sylvie Sarian, travailleuse sociale bénévole





# ÉQUIPE

## AVOCAT.ES BÉNÉVOLES

M<sup>e</sup> Aude Bastien

M<sup>e</sup> Daniel Baum

M<sup>e</sup> Hugo Beaulieu

M<sup>e</sup> Marie-Hélène Bélanger

M<sup>e</sup> Coline Bellefleur

M<sup>e</sup> Fernando Belton

M<sup>e</sup> Martin Bergeron

M<sup>e</sup> Alex Boudreault Leclerc

M<sup>e</sup> Annabel Busbridge

M<sup>e</sup> Natacha Calixte

M<sup>e</sup> Vincent Cérat Lagana

M<sup>e</sup> Frédéric Lussier Cardinal

M<sup>e</sup> Pierre-Richard Deshommes

M<sup>e</sup> Hugo Collin-Desrosiers

M<sup>e</sup> Julien Delangie

M<sup>e</sup> Stéphanie Delisle

M<sup>e</sup> Julien Dion

M<sup>e</sup> Laurence Dubé-Proulx

M<sup>e</sup> David Éthier

M<sup>e</sup> Renaud Gauthier

M<sup>e</sup> Yoann Gauthier

M<sup>e</sup> Magalie Gingras

M<sup>e</sup> Jeanne Ollivier Gobeil

M<sup>e</sup> Geneviève Griffin

M<sup>e</sup> Mike Grodinsky

M<sup>e</sup> Laurent Gryner

M<sup>e</sup> Matthew Hamerman

M<sup>e</sup> Geoffroy Huet

M<sup>e</sup> Gene Kruger

M<sup>e</sup> Camille Lachance Gaboury

M<sup>e</sup> Jean-Marc Lacoursière

M<sup>e</sup> Jonathan Lafrance

M<sup>e</sup> Daniel Laine

M<sup>e</sup> Joanie Lapalme

M<sup>e</sup> Maryse Lapointe

M<sup>e</sup> Félix Larose

M<sup>e</sup> Gabriela Machico

M<sup>e</sup> Alexandre McCormack

M<sup>e</sup> Andres Miguel Pareja

M<sup>e</sup> Vanessa Ntaganda

M<sup>e</sup> Benjamin Prud'homme

M<sup>e</sup> Vincent Ranger

M<sup>e</sup> Alexandre Ricci

M<sup>e</sup> Éva Richard

M<sup>e</sup> Elsa Rizkallah

M<sup>e</sup> Andrei Roman (notaire)

M<sup>e</sup> Alexandre B. Romano

M<sup>e</sup> Farah Rousseau

M<sup>e</sup> Nicholas Scheib

M<sup>e</sup> Catherine Sénéchal

M<sup>e</sup> Max Silverman

M<sup>e</sup> Natasha Sivret

M<sup>e</sup> Ari Sorek

M<sup>e</sup> Nicholas Teasdale

M<sup>e</sup> Gretchen Timmins

M<sup>e</sup> Dominique Turcotte

M<sup>e</sup> Ariane Vanasse

M<sup>e</sup> Aude Vaugois

# Points de services

## CLINIQUE JURIDIQUE DU MILE END

EN PARTENARIAT AVEC LA MISSION COMMUNAUTAIRE DU MILE END

\*Depuis 2002\*

Population : 103 995  
Familles monoparentales : 33,1%  
Immigrants : 24%  
Minorités visibles : 17,4%  
Personnes à faible revenu : 25,3%  
Personnes de 15 ans et plus sans diplôme ou grade : 7,8%



Source : Statistiques Canada, 2016

Nombre de nouveaux Clients

265

Séances de clinique

23

Consultations en personne

259

Consultations à distance

111

## CLINIQUE JURIDIQUE TYNDALE ST-GEORGES

EN PARTENARIAT AVEC LE CENTRE COMMUNAUTAIRE TYNDALE ST-GEORGES

Fondée en 2008 par feu Colin Irving Ad.E.

Population : 15 650  
Familles monoparentales : 45,3%  
Immigrants : 34,4%  
Minorités visibles : 52,5%  
Personnes à faible revenu : 31%  
Personnes de 15 ans et plus sans diplôme ou grade : 12,1%



Source : Statistiques Canada, 2016

Nombre de nouveaux Clients

59

Séances de clinique

20

Consultations en personne

80

Consultations à distance

17

## CLINIQUE JURIDIQUE DE PARC-EXTENSION

EN PARTENARIAT AVEC LE COMITÉ D'ACTION DE PARC-EXTENSION

Depuis 2017 grâce au financement du Fond Accès justice du Québec et de la Fondation du droit de l'Ontario

Population : 29 425  
Familles monoparentales : 31,6 %  
Immigrants : 56,5 %  
Minorités visibles : 63,5 %  
Personnes à faible revenu : 38,4 %  
Personnes de 15 ans et plus sans diplôme ou grade : 33,5 %  
Personnes ayant déménagé au cours 5 dernières années : 43 %



Source : Statistiques Canada, 2016

Nombre de nouveaux Clients

220

Séances de clinique

18

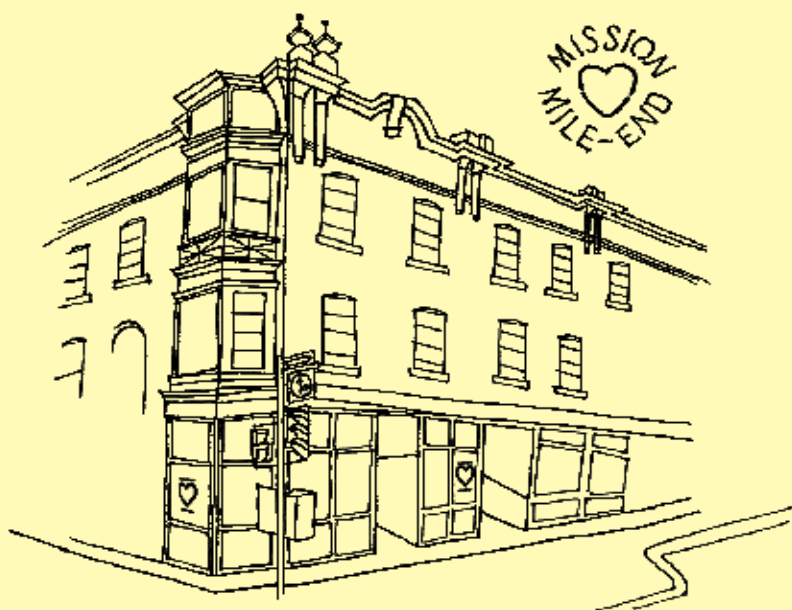
Consultations en personne

198

Consultations à distance

50



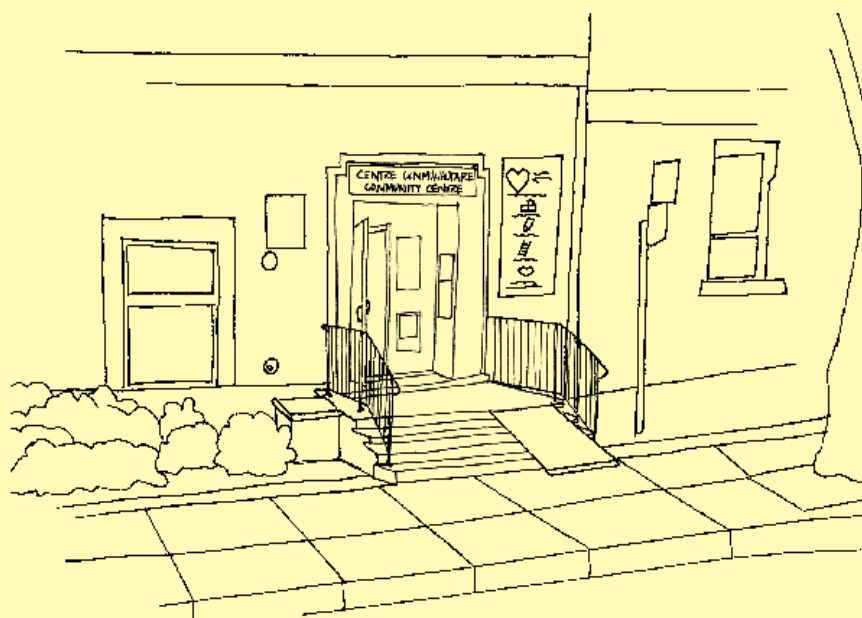


“Dès les premiers jours à la CJME, j’ai eu le sentiment d’avoir trouvé ma place dans le domaine juridique tout comme un nouveau souffle pour la suite de mes études. À travers cette expérience, j’ai eu la chance de rencontrer des personnes extraordinaires, à l’intérieur de l’équipe de travail tout comme au sein de la communauté desservie par l’organisme. Mes collègues voyaient la justice comme un service public vital et travaillaient fort pour améliorer les problèmes d’accessibilité. Les personnes du public, quant à elles, vivaient bien souvent des situations très difficiles, mais ne baissaient pas les bras. C’était très stimulant de travailler et apprendre dans ces conditions! Multiculturelle, pluridisciplinaire, flexible et créative; axée sur la coopération et au cœur infatigable, la CJME est unique et je garderai toujours un excellent souvenir de mon stage.”

- Tomas Rojas Vazquez, étudiant Université de Montréal Point de service Mile End

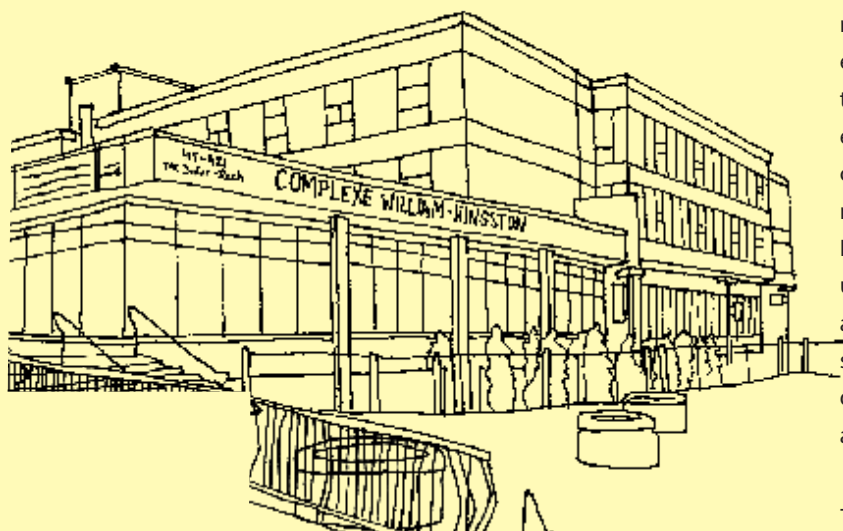
“Mon stage à la CJME a été pour moi l’occasion de contribuer, dans une certaine mesure, à améliorer l’accès à la justice dans ma communauté. Cette expérience m’a fait prendre conscience de l’ampleur du problème, mais aussi des nombreuses initiatives et personnes qui travaillent dur pour relever ces défis. La force de la CJME réside dans les services juridiques hautement personnalisés et souvent multidisciplinaires qu’elle offre, accompagnant les clients du début à la fin de la résolution de leur problème juridique. Elle donne aux personnes vulnérables les moyens de se représenter elles-mêmes devant les tribunaux, de faire valoir leurs droits et de comprendre leurs obligations.”

- Audrey Berteau, étudiante Université Mc Gill, Point de service Tyndale St-Georges

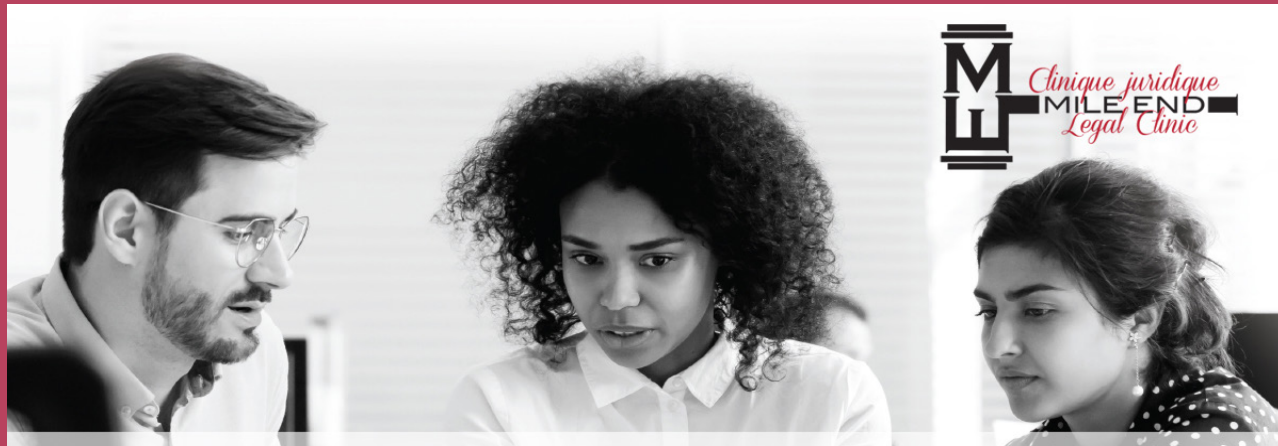


Le stage à la CJME est une excellente manière de conclure un baccalauréat en droit. C’est avant tout une occasion de sortir du milieu théorique et compétitif des salles de cours pour plonger dans des dossiers pragmatiques, où le travail d’équipe est de mise parce que l’intérêt de l’usager est primordial. Je suis particulièrement heureux d’avoir rencontré des camarades et professionnels que je n’aurais jamais croisés autrement, mais qui sont tous unis par leur intérêt commun pour l’accès à la justice. Il va sans dire que l’été 2020 a apporté son lot de défis, tant pour les usagers que pour les membres de la Clinique. De notre côté, il a fallu adapter nos méthodes afin de respecter les mesures de distanciation sociales sans compromettre la qualité du service rendu. Bien que la pandémie ait en grande partie ralenti les choses, le besoin pour une source accessible et fiable d’information juridique est plus grand que jamais.

- Alexandre Pagé, étudiant Université de Montréal, Point de service Parc-Extension



# Une heure de votre temps! levée de fonds



La CJME a tenu à l'automne 2019 sa campagne de levée de fonds intitulée  
**UNE HEURE DE VOTRE TEMPS!**

Cette campagne de levée de fonds que nous tenons depuis 2016 consiste à faire appel au soutien des membres de la communauté juridique en les invitant à faire un don à la hauteur de leur tarif horaire facturable (ou plus!)

Grâce à la générosité de nombreuses personnes et une vraie mobilisation de la communauté juridique pour un meilleur accès à la justice et une reconnaissance du travail accompli sur le terrain par l'équipe de la CJME, nous avons été en mesure d'atteindre notre objectif de 30 000\$ !!! Ce montant sert notamment à assurer le maintien de nos trois points de services en nous permettant d'embaucher une avocate coordonnatrice-superviseure à temps plein.

**Notre prochaine campagne aura  
lieu en mai 2021 !  
Merci pour votre générosité!**

# Une heure de votre temps!

## Événement lancement et remerciements



De g. à d. : Me Olga Redko (c.a. jusqu'en déc. 2019) et l'Honorable Clément Gascon en conversation sur la question de l'accès à la justice

Le 26 septembre 2019 avait lieu notre événement de lancement de notre campagne de levée de fonds UNE HEURE DE VOTRE TEMPS! Cette soirée a été tenue gracieusement dans les locaux de FASKEN, partenaire de longue date de la CJME. À l'occasion de ce lancement de notre campagne, nous avons eu le privilège de recevoir l'Honorable Clément Gascon qui s'est entretenu en direct avec Me Olga Redko, alors membre du conseil d'administration, sur la question de l'accès à la justice en nous partageant son point de vue à titre de juge de la Cour suprême du Canada.



De g à d: Me Sophie Lefebvre (DG)  
Me Pierre-Richard Deshommes (bénévole), Me Dominique Turcotte (bénévole)



De g à d: Carmen Hojabri (étudiante), Marc-Antoine Gignac (étudiant), Me Allen Mendelsohn (c.a.)



De g à d: Me Geeta Narang (fondatrice et c.a.), Me Olga Redko (c.a. jusqu'en déc. 2019), Honorable Clément Gascon

## REMISE DU PRIX DE L'AVOCATE BÉNÉVOLE DE L'ANNÉE 2019

Cette soirée fût également l'occasion de souligner le travail et l'implication des avocat.es bénévoles au sein de la CJME. Leur contribution est essentielle et nous permet non seulement de remplir notre mission auprès des personnes qui font appel à nos services, mais aussi leur expertise est un ajout significatif dans la formation des étudiant.es de droit. La CJME a remis le prix de l'avocate bénévole de l'année 2019 à Me Maryse Lapointe, notamment pour son implication lors des consultations aux séances de consultations à notre point de service de Parc-Extension.



*«Je crois fondamentalement à la mission de la CJME et c'est pour cette raison que j'ai choisi de m'y impliquer. La CJME, de par sa structure, permet de bien répondre aux besoins juridiques des justiciables en leur donnant en tant qu'avocate bénévole des conseils juridiques dans les cas plus complexes ce qui permet de bien les orienter. Comme juriste, la CJME me permet de redonner à la communauté et de collaborer avec une équipe très dynamique. De plus, m'impliquer auprès de la CJME me permet de faire la différence après de certains justiciables, parfois en posant des gestes aussi simples qu'un coup de téléphone à la partie avec laquelle ils sont en litige, ce qui me permet de leur vulgariser la situation et les orienter quant à la stratégie à prendre. Ce sont souvent des gestes qui me demandent peu de temps, mais qui font toute la différence pour les clients de la CJME. Ce fût un immense privilège pour moi de recevoir le prix de l'avocate bénévole de l'année 2019 et j'encourage tous mes collègues juristes à donner du temps à la CJME!»*

# 2019-2020 ÉVÉNEMENTS SAILLANTS

## Automne 2019

### SEPTEMBRE 2019

3 septembre : Rentrée des étudiants stagiaires\_accueil et formation de la cohorte 2019-2020!  
12 septembre : La CJME participe à l'événement probono UQAM avec un kiosque pour le projet accompagnement  
25 septembre : participation à une table de discussion avec la TCRI , le CAR et le CRCIC concernant la problématique de l'exercice de pratique illégale à Parc Extension.  
26 septembre : Soirée lancement de notre campagne de financement  
UNE HEURE DE VOTRE TEMPS 2019! Présence de l'Honorable Clément Gascon (discussion avec Me Olga Redko, alors membre du c.a., sur l'accès à la justice)

### OCTOBRE 2019

18 octobre : Me Anne Thibault participe à une table ronde lors du colloque sur la recherche partenariale à L'Université d'Ottawa\_projet d'accompagnement et ses retombées.  
22 octobre : Me Lefebvre assiste à la soirée bénéfique de la Fondation du Barreau du Québec.  
28 octobre : Me Lefebvre participe à l'AGA de la CSCM à titre de nouveau membre occupant.  
30 octobre : Organisation d'une Rencontre des acteurs communautaire de Parc-Extension face à la problématique de l'exercice de la pratique illégale (présence de Me Guertin, Barreau de Montréal et Me Hogue, Barreau du Québec)

### NOVEMBRE 2019

1er novembre : 2e rencontre du Réseau d'éducation Juridique chez Déclic (CJME parmi les organisateurs)  
20 nov. : participation de Me Sophie Lefebvre à la soirée Gala 10e anniversaire de Juripop.  
21 nov.: Déjeuner causerie organisé par la RIPE Rendre les services accessibles aux personnes à statuts précaires.

### DÉCEMBRE 2019

3 décembre : Déménagement dans nos nouveaux locaux administratifs situés au Centre de services communautaires du Monastère



# 2019-2020 ÉVÉNEMENTS SAILLANTS

## Hiver 2020

JANVIER  
2020

10 janvier: formation psychosociale pour les étudiant.es stagiaires, offerte par Simon Lacoste, ancien étudiant stagiaire de la CJME et titulaire d'un baccalauréat en psychologie.  
13 janvier : La Clinique accueille une stagiaire à la propédeutique en travail social de l'UQAM, Noémie Boisclair  
14 janvier : Clôture de notre campagne de levée de fonds

FÉVRIER  
2020

6 février : Me Sophie Lefebvre, directrice générale, assiste au souper annuel du Lord Reading Law society pour les étudiants en tant qu'invitée d'honneur.  
14 février : atelier sur les obligations et droit des locataires offert par une avocate bénévole, Me Caroline Brodeur, à la bibliothèque de Parc-Extension. Plus de 30 participants du quartier ont pu bénéficier de cet atelier.  
Participation de Me Sophie Lefebvre à un reportage vidéo sur l'accès à la justice (journaliste : Emmanuelle Leroux-Nega\_Journal Métro)

MARS  
2020

13 mars : en réaction à la situation pandémique de COVID-19, la CJME suspend ses séances de consultation juridique sans rendez-vous et crée un comité pour mettre sur pied des services à distance afin de répondre aux besoins de ses usagers.  
À partir de 23 mars : la CJME participe à l'effort collectif les avocat.es de la CJME à la Clinique d'assistance juridique COVID-19 (2 semaines)  
À partir de 23 mars : participation à La Justice en live! séance d'information virtuelle sur les droits et obligations et organisée par la Clinique juridique Saint-Michel.

AVRIL  
2020

Période de transition : fin des stages 2019-2020 UdeM, McGill, UQAM  
6 avril : Me Sophie Lefebvre et Me Anne Thibault, participent à une rencontre virtuelle de concertation des Cliniques juridiques de Montréal  
Mise en place d'un comité spécial pour nos opérations à distance!

MAI  
2020

4 mai : Entrée en poste de notre nouvelle avocate coordonnatrice, Me Emmanuelle Moussa  
18 mai : arrivée de notre cohorte d'étudiant.es employés pour l'été grâce au programme Emploi été Canada.  
19 mai : début officiel de nos services à distance.

JUIN  
2020

4 juin: première séance d'échanges et discussions entre les membres de l'équipe sur les situations psychosociales et dossiers hautement émotionnels rencontrés à la CJME. Dirigées par Sylvie Cameron et Sylvie Sarian, travailleuses sociales bénévoles.  
29 juin au 8 juillet : mise en place d'une cellule de crise en logement en collaboration avec le Comité logement du Plateau et la Table de quartier du Plateau Mont-Royal.  
Sous format Vlog, entrevue avec Sophie Lefebvre, directrice générale de la CJME, par le laboratoire de Cyberjustice de L'Université de Montréal, sur la thématique de l'accès à la justice en temps de pandémie.

JUILLET  
2020

4 juillet : Me Emmanuelle Moussa participe en tant qu'avocate de la CJME à une séance de consultations juridiques gratuites, initiative de deux organismes soit Justice Pro Bono et Ali et les Prince.esses. Plus de soixante consultations offertes dans le gymnase d'Ali Nestor situé dans le quartier St-Michel.  
9 juillet : deuxième séance d'échanges et discussions entre les membres de l'équipe sur les situations psychosociales et dossiers hautement émotionnels rencontrés à la CJME. Dirigé par Sylvie Cameron et Sylvie Sarian, travailleuses sociales bénévoles à la CJME.

AOÛT  
2020

7 août : Me Emmanuelle Moussa participe en tant qu'avocate de la CJME à la deuxième séance de consultations juridiques gratuites initiée par Justice Pro Bono et Ali et les Prince.esses. Plus de soixante consultations offertes dans le gymnase d'Ali Nestor situé dans le quartier St-Michel.  
24 août : arrivée de notre nouvelle cohorte de stagiaires en droit pour l'année 2020-2021!

# ACCOMPAGNEMENT SOCIOJURIDIQUE



Projet d'accompagnement socio-juridique  
subventionné par le Fonds Accès Justice

Mai 2019 à juin 2020

Projet de Guide des meilleures pratiques en  
matière d'accompagnement sociojuridique  
subventionné par le Fonds Accès Justice  
Juin 2020 à juin 2021

Cette année le projet d'accompagnement a entamé son volet de recherche afin de nous permettre de bien comprendre les besoins des justiciables et de nos étudiant.es en droit. Ainsi, en 2019-2020, des groupes focus ont été organisés sur le thème de leurs expériences à titre d'accompagnés ou d'accompagnateurs. Les résultats préliminaires nous ont permis de comprendre qu'un soutien supplémentaire devait être offert aux étudiant.es afin de les appuyer à travers les difficultés psychosociales rencontrées avec les justiciables. Ces difficultés s'étant exacerbées durant la pandémie, la Clinique a mis en place des rencontres mensuelles avec les étudiant.es pour leur permettre de discuter des situations plus lourdes avec deux travailleuses sociales bénévoles en groupes et individuellement. Bien que l'accompagnement en personne a été suspendu durant cette période, cela nous a permis de doubler les efforts en matière d'accompagnement psychosocial des justiciables et des étudiant.es. Ces efforts ont été bien documentés par nos

chercheuses ainsi qu'à travers le développement d'outils d'accompagnement et d'un guide d'intervention psychosociale, qui fait état des pratiques d'intervention psychosociale utilisées à la Clinique depuis les deux dernières années.

Le travail interdisciplinaire à la Clinique devient de plus en plus incontournable et les bénéfices retirés par cette collaboration sont énormes pour l'ensemble de l'équipe et des justiciables. Ainsi, les deux éléments centraux du projet d'accompagnement, soit l'élément juridique et l'élément psychosocial, ont une importance équivalente dans la recherche de solutions globales pour les justiciables et dans le soutien apporté à travers leurs expériences judiciaires.

M<sup>E</sup> ANNE THIBAULT, coordonnatrice du projet

## PROJET D'ACCOMPAGNEMENT SOCIOJURIDIQUE:

D'avril 2019 à mai 2020 la Clinique a mené un projet sur l'accompagnement sociojuridique subventionné par le Fonds Accès Justice du Ministère de la justice du Québec. L'objectif de ce projet était de développer nos services d'accompagnement auprès des personnes qui se représentent seules dans un processus judiciaire. Au cours de ce projet nous avons documenté ce service à la CJME, lequel consiste à offrir un soutien social aux justiciables non représentés les aidant à bien s'orienter à travers le système judiciaire, notamment en les guidant vers les ressources juridiques appropriées telles que l'aide juridique, les greffes des tribunaux, le plumitif, ou encore en les accompagnant à une médiation ou une audience. Notamment, à la lumière des résultats recueillis par les chercheuses nous avons perfectionné les formations développées pour les étudiants qui accompagnent et documenté notre travail sur le terrain en demandant à ces accompagnateurs de faire un rapport suite à leur expérience. L'arrivée de la pandémie a freiné quelque peu notre échéancier car nous avons dû suspendre temporairement nos services au mois de mars pour ne reprendre qu'au mois de mai 2020. De mai à août, nous avons donc continué de documenter nos accompagnements en matière de préparation à la Cour, développé de nombreux outils pour les accompagnateurs et mis beaucoup d'emphase sur le soutien psychosocial pour les personnes auto-représentées.

Nous bénéficions de l'appui de la professeure Emmanuelle Bernheim et de la chercheuse Alexandra Bahary dont le travail d'analyse des données récoltées à la CJME dans le cadre de ce projet est financé par le Conseil Canadien des Sciences Humaines.

Au total au cours du projet, la Clinique, par l'intermédiaire des étudiant.es en droit et en travail en social, a pu effectuer 54 accompagnements devant différents tribunaux, à l'aide juridique, au centre local d'emploi, au Ministère de l'immigration, et à Service Canada afin de soutenir les justiciables dans leurs démarches. Nous avons également fait 12 préparations à l'audience et offert 25 soutiens psychosociaux.

## PROJET DE GUIDE:

Depuis juin 2020, nous travaillons sur un projet de Guide des meilleures pratiques en matière d'accompagnement sociojuridique. Le Guide s'adressera aux divers intervenants amenés à accompagner des justiciables non représentés. Ce Guide verra le jour à l'été 2021 grâce au soutien financier du Fonds Accès Justice du Québec.





La CJME s'adapte afin de maintenir des services d'informations juridiques gratuits, de qualité et accessibles

**LA CLINIQUE JURIDIQUE DU MILE END OFFRE DES CONSULTATIONS JURIDIQUES GRATUITES!**  
(LOGEMENT, TRAVAIL, FAMILLE, IMMIGRATION, ...)

**01 PRENEZ RENDEZ-VOUS**  
☎ 514-507-3054  
✉ info@melc.ca

**02 ON CONSULTE À DISTANCE**

Nouveaux usagers

129

Nombre semaine de consultation

15

Nombre de consultations total

178



\*Lorsque la situation l'imposait et de façon exceptionnelle nous avons rencontré des usagers en personne à nos bureaux administratifs avec toutes les mesures sanitaires nécessaires

## Autres implications/collaborations au cours de l'été 2020 :

- Participer à des séances d'informations LIVE sur les médias sociaux pour répondre à des questions générales et donner de l'information juridique dans plusieurs domaines de droit (en collaboration avec la Clinique juridique Saint-Michel)
- Créer et participer à une cellule de crise en logement (Plateau Mont-Royal) et offrir des services juridiques plus soutenus en droit du logement pour la période du 29 juin au 8 juillet, soit autour de la date du 1er juillet, date de plusieurs déménagements au Québec. La cellule de crise a aussi été mis sur pied pour répondre aux problématiques découlant de la reprise des audiences à la Régie du logement (maintenant appelé Tribunal administratif du logement), notamment en matière de reprise de logement et d'éviction.
- Les 4 juillet et le 7 août 2020, la CJME participe à la Clinique de consultations juridiques gratuites organisée par Justice Probono Québec, en collaboration avec l'organisme Ali et les prince.sses de la rue.

AU NOM DE L'ÉQUIPE DE LA CJME ET DE TOUTES LES PERSONNES QUI ONT PU BÉNÉFICIER DE NOS SERVICES DEPUIS LE DÉBUT DE LA PANDÉMIE, NOUS TENONS À REMERCIER TOUT PARTICULIÈREMENT LA FONDATION FAMILIALE TROTTIER POUR LEUR SOUTIEN FINANCIER D'URGENCE.



# Nouveaux locaux!

Déménagement du siège social de la CJME  
(Centre de services communautaires du Monastère)



Le Centre de services communautaires du Monastère (CSCM) a pour mission de regrouper sous un même toit différents organismes offrant à la population dans le besoin, une diversité de services directs. Dans cette optique, la CJME venait compléter une offre de services déjà présente au Centre.



9 décembre 2019:  
Déménagement!



\*Photo janvier 2020

Un accès gratuit à des salles équipées en multimédia pour nos formations à l'interne et nos ateliers d'éducation juridique pour les citoyen.ne.s



Nos nouveaux locaux permettent d'accueillir nos étudiant.es stagiaires et d'y tenir nos réunions d'équipe.

\*Photo février 2020

# Soutien psychosocial



En janvier 2020, j'ai eu la chance d'effectuer mon stage de propédeutique en travail social (UQAM) à la Clinique Juridique du Mile End. Ayant peu d'expérience dans le domaine, j'ai pu m'initier à l'approche clinique collaborative entre le soutien psychosocial et juridique. J'ai adoré conduire des rencontres individuelles en partenariat avec Sylvie Cameron, travailleuse sociale bénévole à la Clinique juridique du Mile End (CJME) et également participer aux rencontres de groupe avec les étudiants en droit. Plusieurs discussions avec les membres de l'équipe m'ont permis d'approfondir une lecture plus nuancée de la santé mentale, des violences conjugales et systémiques et de trouver des moyens d'accueillir les destinataires avec empathie et ouverture.

L'investissement de la CJME dans le milieu communautaire se distingue par un travail collectif important où les bagages expérimentiels de l'équipe permettent de soutenir les usagers dans leurs démarches respectives. Le développement d'outils pour la tenue de dossier et les formations sur le droit de l'immigration et l'écoute active, entre autres, permettent l'arrimage entre les disciplines juridiques et sociales. De cette façon, l'accessibilité à l'information et le partage des expertises donnent lieu à un environnement démocratique riche.



Noémie Boisclair, étudiante en travail social, École de travail social UQAM, stagiaire hiver 2020

# « TÉMOIGNAGES »

## DES ÉTUDIANT.ES/BÉNÉVOLES

Être stagiaire à la Clinique juridique du Mile-End a été la meilleure expérience de mon baccalauréat. Submergée par une panoplie de lectures et de cours théoriques, la Clinique m'a permis de mettre en pratique mes connaissances et de faire une réelle différence dans la communauté. L'accès à la justice veut aussi dire mettre à la disposition des citoyens.ennes les connaissances et les outils relatifs au processus juridique afin de régler un conflit. Et c'est une mission que la CJME et ses collaborateurs.trices remplissent avec brio quotidiennement, même en période de pandémie.

GRECIA ESPARZA  
UDM-LL.B.'20



Mon expérience à la clinique juridique a été un point tournant dans mon cheminement académique. J'ai eu l'occasion d'acquérir des connaissances sur divers domaines en droit et sur des aspects concrets de la pratique qui ne nous sont pas inculqués en classe, et ce, tout en étant impliquée dans notre communauté. Dans le cadre de la COVID-19, la clinique s'est rapidement mobilisée et a adapté ses services afin de pouvoir maintenir ses interventions. En continuant d'assurer sa présence dans la communauté, je crois que la clinique nous a donné l'opportunité de démontrer notre résilience et de souligner l'importance du travail de tous les intervenants de la clinique juridique surtout dans un contexte où les justiciables sont particulièrement vulnérables.

DAPHNÉ POMERLEAU-NORMANDIN  
UDM LL.B. '21

L'hiver dernier, j'ai eu la chance de faire du bénévolat à la Clinique juridique du Mile End par l'entremise du Pro Bono Students Canada (PBSC). J'ai apprécié de pouvoir étudier des cas et de rédiger des notes de consultation afin de fournir des informations juridiques importantes à des justiciables. Sophie et Alex m'ont offert un espace accueillant pour apprendre, recevoir des commentaires opportuns et développer mes compétences juridiques. Cette formation centrée sur le client reste très pertinente dans la pratique ; je mets en application quotidiennement les compétences que j'y ai développé en tant qu'étudiant en droit chez McCarthy Tétraut

ARSALAN AHMED  
PROBONO MCGILL





# ◀ TÉMOIGNAGES ▶

## DES USAGÈRES ET USAGERS

Grâce à nos trois rencontres avec Me Moussa et Marc-Antoine (par téléphone et visio-conférence), nous avons été capables de nous représenter nous-mêmes devant la Régie du logement, sans avocat! Une grande victoire pour nous, qui du haut de notre jeune âge, n'avions aucune formation juridique. La juge à la Régie a même félicité la qualité et la rigueur de notre préparation, que l'on doit clairement au soutien de la Clinique juridique. Pour nous quatre, c'était une première devant les tribunaux. Nous sortons grandis de cette expérience, aussi exigeante qu'instructive. Grâce au soutien de la Clinique, nous avons appréhendé le fonctionnement du système juridique, nous avons appris comment répondre de nos devoirs et faire respecter nos droits. Cette expérience-là et le soutien dont nous avons pu bénéficier, nous ont permis de développer des compétences juridiques et civiques, qui vont nous être utiles pour le reste de notre vie, tant personnelle que professionnelle. Merci pour tout encore.

CHLOÉ GAYRAUD ET COLOCS (AHMED, NICO, MARIE)

La clinique nous a beaucoup aidés. J'ai vraiment apprécié l'aide qu'ils nous ont apportée, gratuitement, à ma femme et à moi. Même si nous avons des difficultés à communiquer, à cause de la barrière de la langue, de nos problèmes juridiques, les personnes qui travaillent à la clinique juridique ont pris le temps de nous écouter, d'évaluer notre cas et nous apporter de l'aide dans notre dossier. Quand nous sommes arrivés ici, nous avons eu beaucoup de problèmes, nous avons reçu beaucoup de documents juridiques et la CJME nous a aidé à résoudre tous ces problèmes avec beaucoup d'énergie et de conviction. Ils nous ont accompagnés et nous apprécions particulièrement l'assistance fournie par Me Olivier Aldama lors de nos nombreuses consultations à Parc Extension.

PINTU PATEL

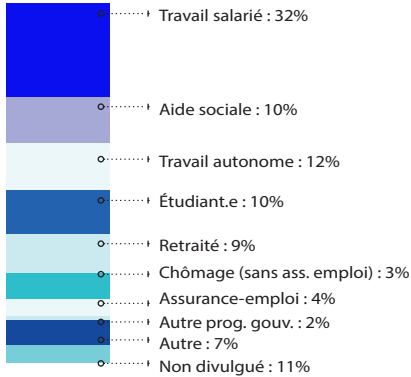
J'ai vécu des violences au début de ma vie autonome. Malgré la pauvreté, j'ai choisi le droit comme moyen pour affronter mes peurs et guérir. Dans ce parcours, la Clinique a été présente et ce fut déterminant pour moi.

PIERRE-ÉTIENNE LÉTOURNEAU

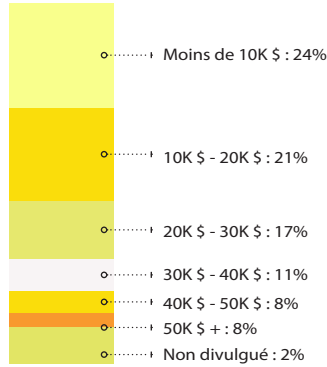
# STATISTIQUES CLIENTS

Période : 1er octobre 2019 au 30 septembre 2020

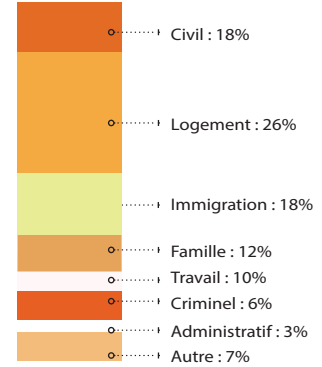
## STATUT PROFESSIONNEL



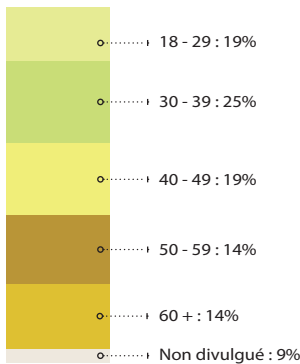
## REVENUS



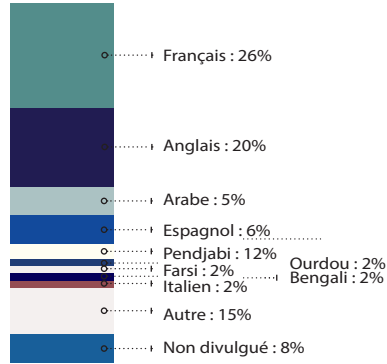
## DOMAINES DE DROIT



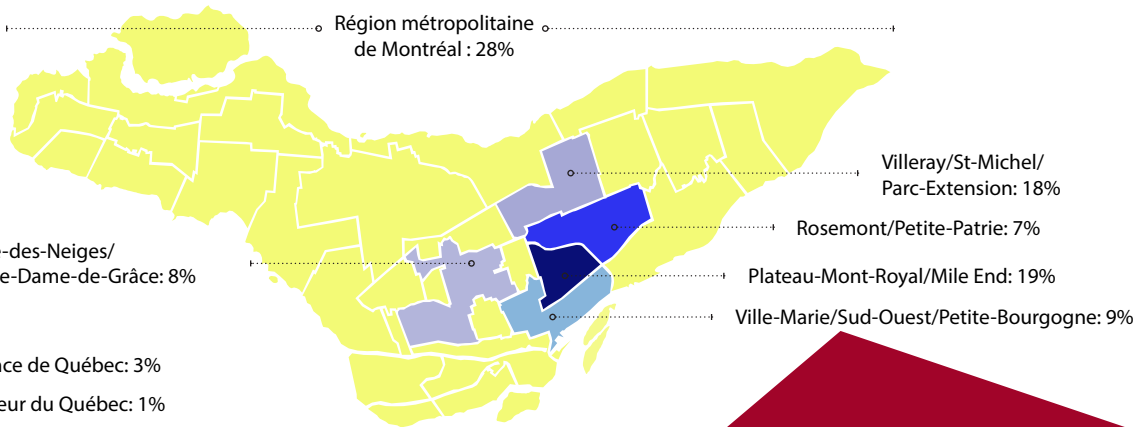
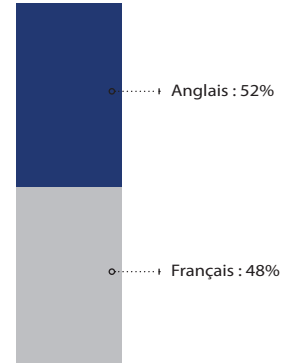
## ÂGE



## LANGUE MATERNELLE



## LANGUE DE CONSULTATION



## CONSULTATIONS

Ce chiffre représente le nombre de consultations individuelles entre un client et un étudiant, personnel ou avocat bénévole de la Clinique (un client pouvant bénéficier de plusieurs consultations). \*Incluant les consultations à distance.

## SÉANCES DE CLINIQUE

Ce chiffre représente le nombre total de séances de consultation des trois points de service.

## NOUVEAUX CLIENTS

Ce chiffre représente le nombre total de personnes ayant reçu des services de la Clinique pour la première fois cette année.

544

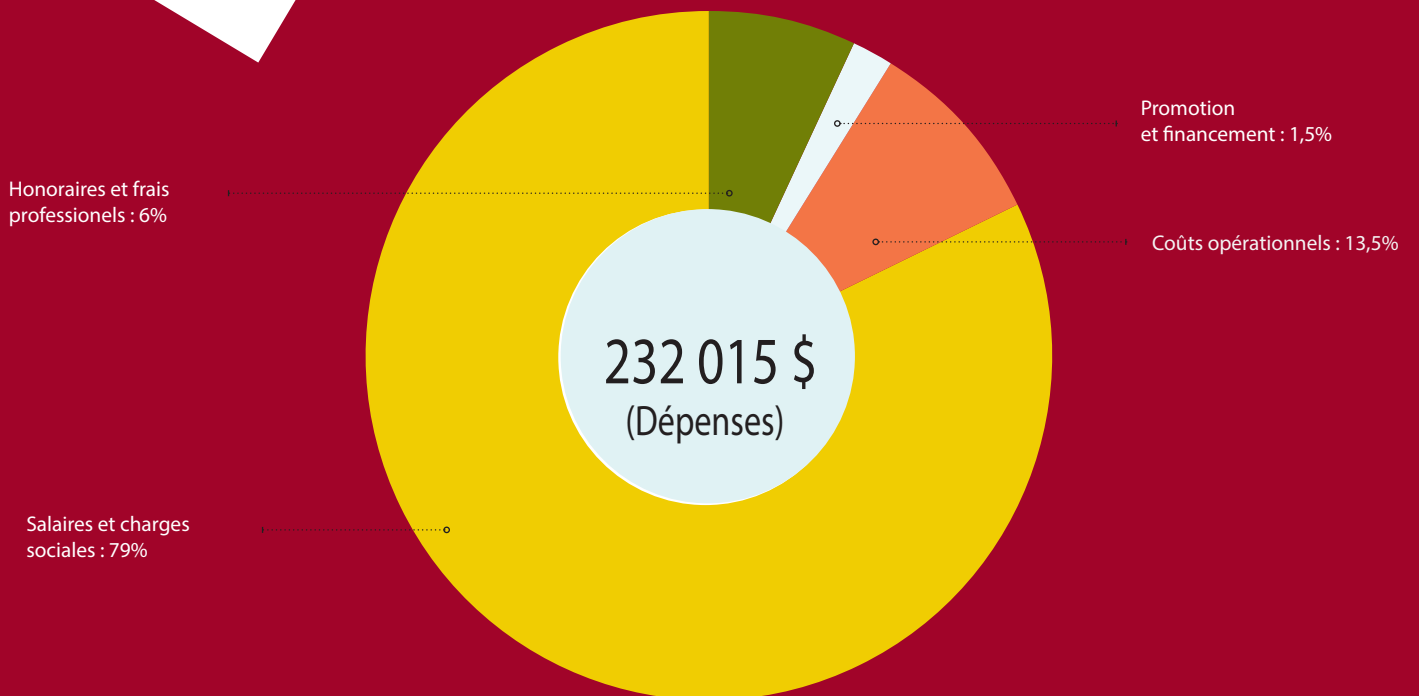
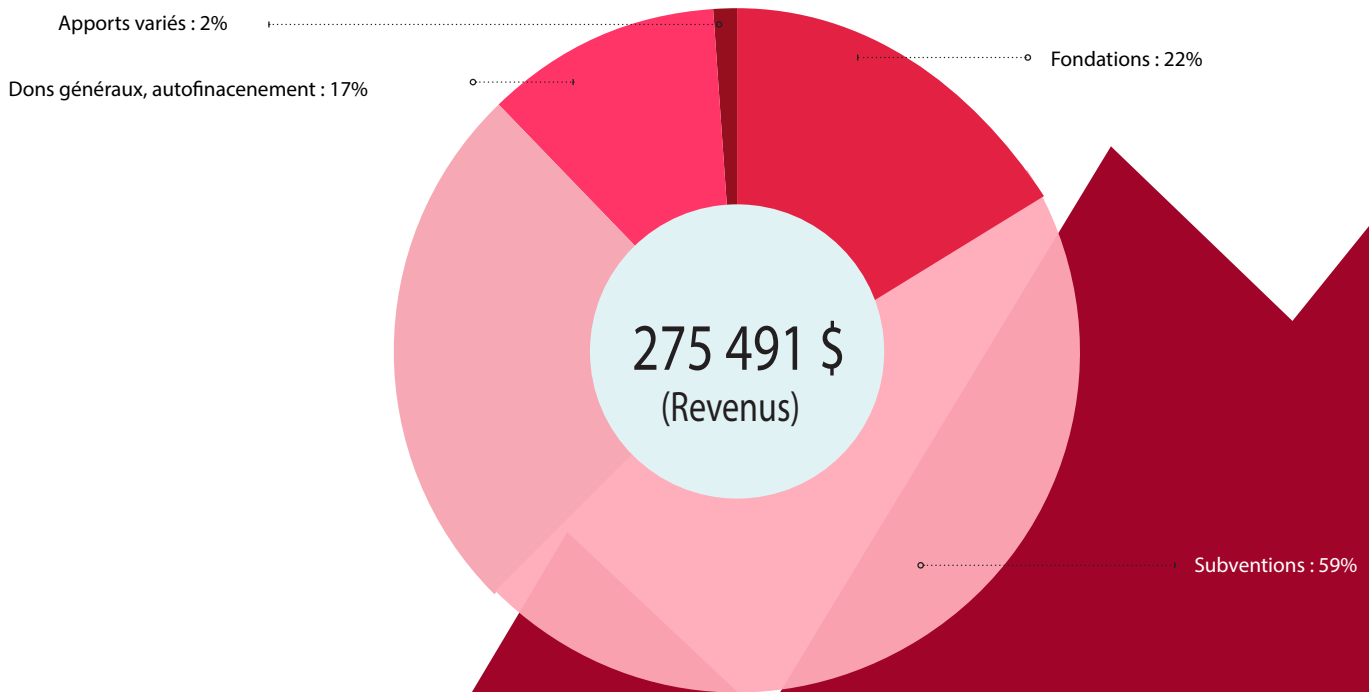
61

715



# FINANCES

Basé sur les états financiers vérifiés en date  
du 30 septembre 2020.



# REMERCIEMENTS

## Subventions



## Principaux donateurs (10 000 \$ +)

**FASKEN**

The George Hogg  
Family Foundation



**imk**  
avocats • advocates

La Fondation  
Bannerman

Fondation ECHO

## Donateurs et supporteurs (moins de 10 000\$)



Nous tenons à remercier chaleureusement tous ceux et celles qui ont fait un don au cours de l'année, incluant les donatrices et donateurs anonymes, et notamment pour leur générosité dans le cadre de notre campagne de levée de fonds

**UNE HEURE DE VOTRE TEMPS!**

Georges Allard  
Ahmed Arsalan  
Michelle Baker  
Nathalie-Anne Béliveau  
Martin Bernard  
Hon. André Biron  
François Brais  
Jenny Burman  
Hon. Pepita Capriolo  
Simon Dupuis

Karine Fournier  
Franklin Gertler  
Laurent Gagné-Roy  
Hon. Hean-François Grandpré  
Mona Greenbaum  
Patricia Hénault  
Azim Hussain  
Ronald Jean-Gilles  
Kosta Kostic  
Emma Lambert

Maryse Lapointe  
Aust Legal inc.  
A. Sasha Mandy  
Larry Markovitz  
Eric Mendelsohn  
Narimane Nabahi  
Leslie Ning  
Alexander Norris  
Émilie Paquin-Holmstead  
Christine Paquin

Catlin Rose  
Jacob Saltiel  
Nicholas Scheib  
Hon. Jean-Pierre Senécal  
Peter Taylor  
Marta Usakiewicz

\*plusieurs donatrices  
et donateurs anonymes

## Nos partenaires :

CAIJ, Université de Montréal, Université McGill, Université du Québec à Montréal  
Université d'Ottawa, ADAJ



## ◀◀ SOUTENEZ-NOUS ▶▶

Don en ligne :

[justicemontreal.org/don](http://justicemontreal.org/don)

Chèque à l'ordre de « Clinique juridique du Mile End » :  
4450 Saint-Hubert, local 424  
Montréal, Québec, H2J 2W9

La CJME est une oeuvre de charité enregistrée. Reçus d'impôt disponibles pour les dons de plus de 25\$. Veuillez inclure votre courriel et adresse postale complète avec votre don afin que nous puissions vous faire parvenir un reçu.

## ◀◀ INFORMATION JURIDIQUE GRATUITE ▶▶

### CLINIQUE JURIDIQUE DE PARC-EXTENSION

lundi, 15h - 18h  
au Comité d'action de Parc-  
Extension (CAPE)  
419 rue St-Roch, bureau 55.04

### CLINIQUE JURIDIQUE DU MILE END

mercredi, 16h - 19h  
à la Mission communautaire Mile End  
99 rue Bernard Ouest

### CLINIQUE JURIDIQUE DE TYNDALE ST-GEORGES

lundi, 18h - 19h  
au Centre communautaire  
Tyndale St-Georges  
870 carré Richmond

Pour les critères d'admissibilité à nos consultations sans rendez-vous, visitez notre site web pour plus de détails.

[www.justicemontreal.org](http://www.justicemontreal.org)



